

SIG/Committee Name: Translation & Cultural Adaptation SIG

Date: 12 February 2021

Co-Chairs: Dagmara Kulis, Shawn McKown and Dana Weis

Board Liaison: Richard Skolasky

Mission: The overall objectives of the TCA-SIG are to identify and advance research into practices and outcomes of translation and cultural adaptation of patient-reported outcome instruments; to provide an evidence database on translation and cultural adaptation of PROs; and to promote visibility of cross cultural issues in development and use of PROs in ISOQOL.

Number of SIG Members:

Project/Objective	Actions/Deliverables	Methods, Theory or Application Project	Project Chair	Project Members	Timeline
1. Best practice guideline for global UX/UI practices of COAs destined for electronic based studies	<p>Aim of this working group is to create a guideline of best practices for visual aspects of UI/UX for the instrument developers within digital based studies, for use in initial measure development and with an emphasis on the visual and functional capabilities.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Timeline planning - Literature reviews of existing guidelines/ practice - Survey on relevant areas following lit reviews (TBD) - Evaluation of results - Identification specific aspects for guideline <p>Submission as manuscript to JPRO [deliverable]</p>	Application	Anna Richards	Sujyotee Kretz, Dagmara Kulis, Beatrice Tedeschi, Alisa Heinzman, Monika Vance, Ana Sofia Correia, Megan Turner, David Churchman, Justin Raymer, Jeanne Landgraf, Vladimir Zah, Ligia Chavez	<p>Under progress but estimated:</p> <p>Literature review complete by April</p> <p>Surveys held in May-June</p> <p>Evaluation in July/Aug</p> <p>Identifying – Sept</p> <p>Write-up and reviews – Oct to Feb</p> <p>Submission: March 2022</p>
2. Concept Definition Standards Working Group	<p>The objective of this working group is to prepare a good practices document for the development of concept definitions as part of the translation and cultural adaptation of COAs.</p> <p>As of February 2021, survey analysis is being concluded with manuscript authoring to follow.</p>	Methods	Dana Weiss	Dana Weiss, Ben Arnold, Ana Popielnicki, Barbara Brandt, Sonja Eremenco, Emily Parks Vernizzi, Jussi Repo, Jie You, John Chaplin, Alexandra Crane,	Draft manuscript completion expected by December 31, 2021.

				Elizabeth Yohe Moore, Mark Wade, Carter Cassedy, Teresa Williams, Miguel Ruiz, Holger Muhlan-Rehmer, Clayton Hamilton, Adelina Lear, Zheng-kun Hou	
3. Identify and advance research into cognitive debriefing (CD) methods in pediatric and adolescent populations during translation and adaptation processes	Create a guidance for practical methods to conduct cognitive debriefs with children and adolescents ages 8-18 yrs.	Methods	Monika Vance, Jeanne Landgraf	John C Holger MR Sonya E Jeanne L Monika V Ligia C Ana P Beatrice T Rita A Ahmed O	Q4 2021
4. Principles of Good Practice for Translation of Electronic Clinical Outcome Assessment (eCOA) Measures	This work proposal was accepted in the summer of 2018 after the working group team submitted a proposal. This working group aims to create and outline a step-by-step descriptive approach of the methods to be used to translate non-instrument text needed for eCOA implementation; this need currently is not yet met in the field. In order to prepare a manuscript, the team did a literature review and conducted a survey for vendors to be able to collect data. Currently, the group is working on analysing the results and writing the discussion section of the manuscript.	Methods/ Application	Huda Shalhoub, Megan Turner	Anita Smarandache Ben Arnold Caroline Anfray Clayton Hamilton Dagmara Kulis Emily Parks- Vernizzi Holger Muehlan- Rehmer Jason Bredle John Chaplin Mark Wade Sonya Eremenco Alexandra Crane Jussi Repo Adelina Lear	Q2 2021